



安全理事会

Distr.: General
18 March 2003
Chinese
Original: Arabic

2003 年 3 月 18 日伊拉克常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的
同文信

奉本国政府指示，谨随函附上 2003 年 3 月 18 日伊拉克共和国外交部长纳吉·萨布里先生就联合国工作人员撤出伊拉克一事给你的信。

请将本信及其附件作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

穆罕默德·杜里（签名）

2003 年 3 月 18 日伊拉克常驻联合国代表给秘书长和安全理事会主席的同文信的附件

谨致函提及美国邪恶政府在安全理事会遭到惨败，未能通过充满敌意、发动殖民主义战争的决议草案，并且显然无法使国际社会支持其阴谋侵略伊拉克。的确，不仅安全理事会拒绝了美国和英国发动殖民主义战争的决议草案，整个国际社会也拒绝了美国针对伊拉克的殖民主义战争政策。

为挽回这一惨败，美国邪恶政府借口如果美国侵略伊拉克，国际工作人员的生命将受到威胁，对联合国施加压力，企图通过一项决定，从伊拉克撤出所有国际工作人员。联合国秘书处理应告诉美国，这种侵略是非法行为，将危及伊拉克 2 600 万人民以及在伊拉克工作的大约 1 500 名国际公务员的生命。秘书处理应呼吁安全理事会拒绝美国施加压力，因为会使联合国丧失信誉。相反，它默许撤出国际公务员，从而推卸联合国根据《宪章》承担的责任，违背了反对入侵的国际社会各国和各国人民的主张。由于这项决定，联合国于 2003 年 3 月 17 日晚间停止了在伊拉克境内的所有活动，没有任何正当理由，违反了联合国的根本原则和存在理由以及为开始和终止联合国活动所通过的各项决议。

联合国秘书处撤出了联合国伊拉克-科威特观察团（伊科观察团），观察团的任务是对伊拉克-科威特间的非军事区进行观察。安全理事会第 687（1991）号决议第 5 段规定，观察团的任务是“……进驻并监视非军事区，以防止侵犯边界的情事；观察从一国境内对另一国发动的任何敌对行动或可能发动的敌对行动”。这一措施为美国侵略者从科威特入侵伊拉克提供了便利。

美国又施加压力，逼迫秘书处撤出为执行伊拉克与联合国间的谅解备忘录（石油换粮食方案）工作的联合国方案的所有工作人员。由于 2003 年 3 月 17 日该方案停止供应伊拉克人民的基本人道主义需要，从而加重了十三年来因制裁和过去美国侵略行动造成的人民的苦难，以及由于今后在伊拉克境内美国无远弗及的敌对行动还可能造成基本生存结构毁坏带来的苦难。停止人道主义方案意味着停止向伊拉克供应全部是伊拉克自己经费支付的医药、粮食和其他基本人道主义必需品。这些全部由伊拉克资金支付的价值约 1 050 万美元的人道主义物品遭到停止供应是秘书处决定违反安理会第 987（1995）号决议、违反 1996 年伊拉克与联合国间谅解备忘录，撤出伊拉克方案的工作人员造成的结果。

秘书处又从伊拉克撤出了联合国监测、核查和视察委员会（监核视委）和国际原子能机构（原子能机构）的视察队，这些视察队过去三个半月的工作已显示美国和英国声称伊拉克境内存在违禁的武器及活动都不是事实。视察队的存在已成为美国的沉重负担，因为视察队使恶毒的美国当局蒙羞，拆穿了美国当局的种种指控及捏造的文件。撤出视察队还违反了安全理事会第 1441（2002）、1284（1999）和 687（1991）号决议及其他相关的安全理事会的决议，并表明联合国

秘书处没有遵照国际社会的意愿行事，这意愿就是继续进行视察以符合安全理事会各项决议，首先和最重要的是解除对伊拉克的暴虐制裁和扫除中东的，特别是以色列拥有的大规模毁灭性武器的要求。

此外，联合国秘书处已经决定，停止联合国所有专门机构就健康、教育、救济、环境保护和其他人道主义活动领域在伊拉克境内同伊拉克方面执行合作协议的工作，并且已经撤出了它们的工作人员。这一举措违反了《联合国宪章》第九章所述的国际经济与社会合作的原则和目标，特别是《宪章》第五十五条所列目标，其中呼吁促进“较高之生活程度，全民就业，及经济与社会进展”。

这最终意味着，迫于美国的敲诈勒索压力，联合国采取了令人遗憾的措施，这些措施完全有悖于联合国在防止侵略、维护国际和平与安全、发展各国间的友好关系以及促进经济和社会进步与发展方面应负的责任，也违背了联合国绝大多数会员国已表明的、国际社会所持有的继续视察的愿望。因此，这些措施显然使秘书处成为便利美国推行侵略图谋的工具，而这一图谋已为安全理事会和世界上绝大多数国家所摒弃。因此，联合国已经越来越滑向它在过去 13 年里一直受困的道德绝境。而就是在 13 年前，联合国开始实施制裁，这种做法史无前例，原因是其极不人道、野蛮和残酷，而且包罗万象，并违反了国际法、《联合国宪章》和《世界人权宣言》。

我们希望联合国秘书处将承担《宪章》规定的职责，让联合国工作人员返回伊拉克，并迫使美国为工作人员在伊拉克境内执行任务时可能遭受的威胁负责。我们进一步希望联合国会员国和国际社会将摒弃美国为力求补偿它在争取国际支持它这种不友善的图谋的努力遭受失败而强加给联合国秘书处的措施。

伊拉克外交部长

纳吉·萨布里（签名）